***Абрамовская Нина Юрьевна, Федорук Светлана Витальевна***

***преподаватели***

***ФГБОУ ВО ОмГМУ Минздрава России, колледж***

***Омская область, город Омск***

**АУТЕЧНЫЕ ТЕКСТЫ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО КОЛЛЕДЖА**

Рассматривая вопрос организации обучающих действий преподавателя и учебных действий студентов при изучении практической нормативной грамматики английского языка, необходимо учитывать, что студенты медицинского колледжа должны:

– уметь общаться устно и письменно на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

– уметь переводить со словарем иностранные тексты профессиональной направленности;

– уметь самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

– знать лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода со словарем иностранных текстов профессиональной направленности. [3]

Общеизвестно, что освоение грамматических закономерностей представляет наибольшие трудности при изучении иноязычной речи. Цель данной статьи – описать один из возможных путей организации процесса овладения грамматическим строем английского языка на основе учета вышеуказанных задач.

Опыт преподавания грамматики английского языка позволяет авторам предложить программу по формированию грамматических навыков и умений, состоящую из пяти этапов. Остановимся подробно на содержании каждого этапа.

На первом этапе, который можно назвать подготовительно-ориентирующим, происходит формулирование грамматической темы, выяснение знаний студентов по данной теме из прошлого опыта, нахождение сходства и различия грамматических явлений в английском и русском языках, выяснение сферы функционирования данного явления в различных видах речи [1, с. 32–39].

Затем на этом же этапе проводится тщательная работа по наблюдению за данным явлением в аутентичном тексте. Как показывает практика, особый интерес у студентов медицинского колледжа вызывают тексты, взятые из медицинских газет и журналов, рекламные проспекты, объявления, прогноз погоды, интервью, разговор по телефону, сводка новостей, песни современных зарубежных исполнителей и письма. Каждый студент должен иметь возможность поработать не менее чем с пятью различными аутентичными текстами. Работа ведется индивидуально, в парах или в группах и приводит студентов к самостоятельному формулированию правил формообразования и функционирования грамматического явления в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности.

Учитывая большую роль аутентичных текстов в формировании навыков вычленения грамматического явления, определения его функции соотнесения с определенным значением в контексте, необходимо отметить, что текстовый материал должен отвечать следующим требованиям:

– текст должен быть небольшим по размеру и содержать 1 % или 2 % незнакомой лексики;

– текст должен представлять собой завершенный по смыслу отрывок;

– содержание текста должно вызывать у студента желание задавать вопрос: «А что дальше?»

– текст должен быть диалогического или монологического характера в зависимости от формулируемых репродуктивных или рецептивных навыков и умений.

В современной методике принято различать собственно-аутентичные тексты, первоначально предназначенные для носителей языка и учебно-аутентичные тексты, специально адаптированные для учебных целей. Обучающая ценность такого текста не снижается, при условии, если текст имеет «педагогическую аутентичность», которая зависит от того, насколько полезным может быть данный текст в процессе обучения грамматике, насколько полным является восприятие текста по форме и по содержанию для учащихся [2, с.39].

Однако использовать аутентичный текст в учебных целях не всегда легко. Прежде всего, необычайно трудно подобрать аутентичные тексты, которые соответствовали бы уровню подготовки обучаемых, а также подходили бы по тематике, структуре, содержанию и объему. Кроме того, аутентичные материалы представляют собой речь конкретных людей в конкретной обстановке, адресованную конкретной аудитории и соответственно оформленную в лексическом, грамматическом отношении.

Авторы выделяют три основных аспекта учебно-аутентичного текста: методический, структурный и содержательный. Методический аспект предусматривает доступность текста, его соответствие конкретным задачам обучения грамматике, его методическую эффективность. К структурным параметрам относятся композиционные и языковые характеристики текста: особенности его построения, взаимосвязь его частей, аутентичность лексико-грамматического оформления, адекватность языковых средств в конкретном контексте и т. д. В содержательном плане учебно-аутентичный текст характеризуется естественностью описываемой ситуации, отражением национально-культурной специфики страны изучаемого языка, информативностью и способностью вызывать у обучаемого заинтересованность и аутентичную эмоциональную реакцию. Учебно-аутентичные тексты представляют собой реалистическую модель собственно-аутентичных текстов – они сохраняют основные свойства аутентичного текста с поправкой на конкретные задачи обучения и языковой уровень учащихся.

Как показывает практика, использование подобных текстов из аутентичных источников вызывает интерес студентов к самому текстовому материалу, а интересные формы организации процесса наблюдения, анализа и поиска при широком взаимодействии студентов вызывают интерес к выполнению творческих заданий и активизируют речемыслительную деятельность студентов. Такая организация создает благоприятную атмосферу на занятиях, что способствует эффективному непроизвольному овладению грамматическими явлениями.

Второй этап предполагает самостоятельную домашнюю работу студентов по анализу грамматического явления по учебникам и грамматическим пособиям. Итогом этого этапа является обсуждение формы и функций грамматического явления (студенты работают в парном режиме), запись основных положений и анализ предложенных изолированных предложений для определения грамматической формы и сферы использования данного грамматического явления.

Третий этап является самым длительным по времени, так как его задача – формирование речевого навыка. На этом этапе организуется работа студентов в парах сменного состава в целях многократного повторения операций подстановки, трансформации, репродукции и комбинирования для автоматизации речевых действий [5, с. 201].

На этом этапе выполняются такие упражнения, как учебная беседа, анкетирование, упражнение на завершение рассказа, управляемый диалог, интервью с последующим высказыванием, репликовые упражнения, составление рассказов по слегка обозначенным смысловым вехам. На этом же этапе обязательным является самостоятельный поиск примеров из аутентичных текстов, последующий их анализ и перевод на русский язык.

Четвертый этап посвящается выполнению ситуативных упражнений, материалом для которых являются сюжеты, взятые из различных аутентичных источников. Такие коммуникативные задания, как: докажите, что …; оцените …; предложите другое решение.., вообразите, что…, прокомментируйте…, сообщите…, объясните …, убедите…, требуют от студентов активизации их речемыслительной деятельности и способствует дальнейшему совершенствованию речевых умений. Так как основным материалом на этом этапе являются аутентичные тексты, то домашние задания могут быть следующими: ответ на письмо; придумывание новой концовки рассказа; высказывание своей точки зрения по проблеме, обсуждаемой в аудитории; сочинение; рассуждение по поводу услышанного или прочитанного и т. д.

На заключительном этапе выполняются задания, подготовленные студентами самостоятельно. Работа ведется на основе подготовленного устного или письменного высказывания. Студенты анализируют их, комментируют и дают оценку с точки зрения их структурной организации, содержания и правильного употребления грамматического явления в соответствии с определенной ситуацией общения.

Обязательный итог этого этапа – перевод связных текстов с русского на английский язык, упражнения ролевого характера, в процессе выполнения которых студенты выполняют функции преподавателя, на этапах презентации, тренировки, активизации грамматических явлений. Текущие небольшие контрольные работы выполняются регулярно и соотносятся с задачами каждого этапа:

– тесты на определение формы и функции грамматического явления;

– тесты на выбор правильного варианта из нескольких предложений;

– коррекция ошибок в изолированных предложениях и в связном тексте;

– составление рассказа по плану или заданной ситуации;

– рассказ-суждение на основе пословицы и т. д.

Результаты тестов, контрольных работ, зачетов подтверждают целесообразность использования такой программы овладения грамматическим материалом.

Реализация данной программы позволяет сформулировать положения, влияющие на эффективное усвоение грамматического материала:

– строгая последовательность процесса формирования языковых, речевых навыков и умений;

– оснащенность учебного процесса необходимыми материалами для усвоения активного и пассивного грамматического минимума;

– правильное соотношение упражнений, направленных на усвоение формы, и упражнений, развивающих навыки использования грамматических средств в различных актах коммуникации, – оптимальное использование различных форм организации учебного процесса.

Литература:

1. Гез Н. И., Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учебник. – М.: «Академия», 2009
2. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Урок иностранного языка: Учебник. – М.: «Академия», 2010
3. ФГОС среднего профессионального образования для специальности 34.02.01 Сестринское дело
4. Porter D., Roberts J. Authentic Listening activities // English Language Teaching Journal, 2012, Vol.36 N.I. p. 39
5. Rivers W. Psychology, Linguistics and Language Teaching. A Forum Authology. – Washington, 2006. p. 201